



foto: Eduard Genserek

Kameramani sa musia zviditeľniť

Popredného kameramana DODA ŠIMONČIČA vyznamenal jubilejný Art Film Fest cenou Zlatá kamera. Hovorí, že dnes je každý, kto nakrúti dve svadby, kameraman. A prekvapuje ho, keď jeho študenti na VŠMU nepoznajú všetky filmy, ktoré vzniknú v Česku.

Prvú cenu ste získali už za druhý film Sladké hry minulého leta. Potešila?

Na Medzinárodnom televíznom festivale v Monte Carle získal v roku 1970 film režiséra Juraja Herza Grand Prix. A ja som dostal za kameru Zlatú nymfu. Riaditeľ televízie mi ju ukázal, ale nedal - s tým, že ostáva u nich. Film šiel vzápätí do trezoru. Tak, ako viacero ďalších, ktoré som robil. Vládla normalizácia.

Ako „švenker“ ste boli pri nakrúcaní Kristových rokov, za kamerou ste debutovali filmom Slávnosť v botanickej záhrade. Uvedomovali ste si, že robíte filmy, ktoré vstúpia do zlatého fondu kinematografie?

Určite nie, ale boli sme „nabudení“ z FAMU. Končil som vtedy, keď sa začínala československá nová vlna. Veľmi dobre sme poznali filmy Ivana Passera, Věry Chytilovej, Miloša

Formana, Jana Nemca... Videli sme aj všetky filmy svetovej kinematografie - francúzskej novej vlny, silný nemecký film, taliansky, anglický. Americké filmy však - okrem Hitchcocka - ani nie. A práca s Elom Havettom, Dušanom Hanákom či Jurajom Jakubiskom bola akýmsi pokračovaním vysokej školy.

Už ste však boli profesionáli.

Keď som s Elom Havettom ako debut nakrúcal Slávnosť v botanickej záhrade, naozaj sme sa museli poriadne obracať. Robili sme od rána do večera. Ale keď Elo povedal - počúvaj, ide dobrý film - tak sme ako blázni leteli v noci ešte do kina. Snažili sme sa inšpirovať tými filmami. **Aj vaši študenti na Vysokej škole múzických umení sú takí filmoví fanatici?**

Keď sa mladej generácie pýtam, či videli všetko z novej českej kinematografie, som veľmi sklamaný. Pove-

dia: Nie, ešte sme to nevideli. Ja na to: A z čoho potom čerpáte?

Ako ste sa v 80. rokoch dostali za železnú oponu?

Poslali mi fantastický scenár o homosexuálovi, ktorý sa zaľúbi do ženy a vezmú sa. Riaditelia Koliby, ideológovia a veľkí komunisti, však povedali, že mi to neodporúčajú.

Čím ste ich presvedčili?

Skvelá kamarátka Zuzka Mináčová mi povedala: Chod' im povedať, že tvojou prácou ziska republika valuty. Tak som sa vrátil, ale s tým, že pre nemeckú produkciu potrebujem od nich potvrdenie, že ma nepustia. Tak si to rozmysleli, a potom som v Hamburgu robil film Judit.

Neprekáža vám, že kameraman je muž v tieni režiséra?

Odjakživa to tak bolo. Keď sa nakrútil dobrý film, najväčšiu slávu zožal režisér, ktorý s ním chodil po festivaloch a na kameramana sa zabudlo. Buď šiel hneď do ďalšieho filmu, alebo ostal stáť. Aj preto sme založili Asociáciu slovenských kameramanov, aby sme profesiu kameramana zviditeľnili a aby si ich aj médiá viac všimli. **Jena Opoldusová**

Dušou každého festivalu je program

Musím sa priznať, že som zatiaľ neprešiel púť do Santiagu de Compostela. Ale každý rok sa tam vraciam. Mojou životnou cestou je púť za filmami. Novými, kreatívnymi, fascinujúcimi. Také vyberáme na náš Medzinárodný festival krátkych filmov v Santiagu. A hoci náš festival sa koná v Španielsku a váš na Slovensku, cítim medzi nimi podobnosť.

Oba hľadajú nové talenty a svieže filmy. A Art Film Fest má naozaj fantastický program. Som si istý, že dušou festivalu je práve jeho program. Isto, krásne mesto ako Santiago či Trenčianske Teplice dodá príjemnú atmosféru, ale ak festival neponúkne výborný program, ľudia sa naň už nevrátia.

Vtedy nepomôžu ani hviezdy. A duša festivalu zmizne.

Art Film Fest je však perfektnou kombináciou všetkého.

Excelentného programu, významných osobností aj pekného prostredia, z ktorého som bol hneď nadšený. Nepoznal som predtým Trenčianske Teplice, na tento koniec sveta som sa dostal po prvý raz. A teraz tu stretávam plno ľudí, šťastných a uvoľnených ľudí a vidím plné kinosály.

Aj s našim festivalom v Santiagu de Compostela máme šťastie. Sme v magickom meste, ktoré je ako nádherné žijúce múzeum a je známe po celom svete. Aj my však vieme, že to na dobrý festival nestačí.

Pre mestá ako Trenčianske Teplice a Santiago je šťastím, že sa v nich každoročne konajú filmové festivaly. Kultúra a umenie dotvárajú ich dušu.

Tim Redford, člen Medzinárodnej poroty krátkych filmov AFF, riaditeľ festivalu krátkych filmov Curtocircuito v Santiagu de Compostela



PROGRAMOVÉ ZMENY

dnes o 13.30 h - ArtKino Metro uvedie predfilmy Kino Svet a Kino spolu s dlhometrážnym filmom Sabotáž (predfilm Kino Svet neuvedie Kino Prameň dnes o 10. h s filmom Každému jeho kino, ako bolo plánované)

vo štvrtok o 16. h - Kinostan uvedie film Strih (namiesto filmu Pán Lazar)

3 OTÁZKY PRE...



Tomáš Šoltysa

Pred rokom vyvolal senzáciu, keď ho prichytili ako stojí na Dunaji. Táto performance bola súčasťou jeho diplomovej práce. Zajtra ju Tomáš Šoltys ukáže aj na Art Film Feste v projekte VideoKocka, ktorý predstavuje mladých umelcov.

Vo Festivalovom parku predstavíte krátke videá. Najznámejšie z nich je *Man on the River*, ktoré zaznamenáva vaše „chodenie“ po Dunaji. Čo ste tým chceli povedať?

Rieka Dunaj zosobňuje pamäť miesta. Voda je médium, ktoré vŕi usadeniny na jej dne, obmýva a formuje brehy, na ktorých žijeme. Je nositeľom spomienok. Moja akcia bola snahou o individuálne stváranie témy. Reflexia nehybným putovaním, mýtický postoj chodiaceho po vodnej hladine - paradoxne bez chodzie vytvára napätie a dáva priestor väčší význam. Tematizuje to, čo by inak bolo pozadím.

Predvediete nejakú performanciu aj v Trenčianskych Tepliciach?

Ak bude čas a chuť, nie je to zlý nápad. Moment prekvapenia bol neoddeliteľnou súčasťou diela *Man on the River*. Snažil som sa, aby akcia vyznela civilne, nemal som záujem o atrakciu. Myslím že napriek mediálnemu ohlasu akcia nestratila na vážnosti a dôveryhodnosti. To by hrozilo, keby sa stala oficiálnou.

Na Art Film Feste sa videoumenie premieta v kocke. Je vám bližšia galéria - biela kocka, alebo kino - čierna kocka?

VideoKocka je prechodom medzi formátmi, na ktoré sa pýtate. Nebránim sa ani jednému, ani druhému. Treba si uvedomiť, že návštevník kina v sebe nesie iné očakávania, ako návštevník galérie. Tam plynie čas trochu inak. Formát diel, ktoré sú v kine prezentované, s tým samozrejme ráta. Myslím, že je skvelé, že sa videoumenie ponúka aj na filmovom festivale. A som zvedavý, ako samotný objekt kocky zapadne do prostredia. Vo festivalových súvislostiach tu vzniká nový výstavný formát. (zs)

Produkt Príjemný život ponúka stabilitu v neistých časoch

Tak isto ako Art Film Fest aj generálny reklamný partner festivalu oslávil nedávno dvadsiaty rok pôsobenia na Slovensku. KOOPERATIVA poisťovňa, a.s. uviedla nedávno na trh nový produkt v oblasti životného poistenia nazvaný Príjemný život. Na slovenskom poistnom trhu nemá vo svojom segmente konkurenciu. Nielen o jeho vzniku, výhodách a jedinečnosti hovorí KURT EBNER, člen predstavenstva a námestník generálneho riaditeľa KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.

V čom spočíva jedinečnosť produktu Príjemný život?

Príjemný život je klasický produkt v oblasti životného poistenia. Vyznačuje sa stabilitou a istotou a nepodlieha nijakým výkyvom na finančných trhoch. Napríklad finančné produkty sú pre spomínané výkyvy nestále. Ale v prípade nášho nového produktu euro svoju hodnotu nezmení. Rovnako ním garantujeme stabilný úrokový výnos 2,5 percenta ročne.

Aké sú teda rozdiely medzi Príjemným životom a konkurenčnými produktmi životného poistenia?

Veľká výhoda je vo flexibilitate nášho produktu. Rozdelený je do niekoľkých šesťročných cyklov, na konci ktorých má klient možnosť disponovať svojim majetkom. Produkt končí 64. rokom života poistenca. Pre svoje parametre je zaujímavý

Kurt Ebner, člen predstavenstva a námestník generálneho riaditeľa KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.



pre všetky vekové kategórie. Od novorodencov až po ľudí tesne pred odchodom do dôchodku.

V čom je Príjemný život výhodný pre deti a v čom napríklad pre zrelých poistencov?

Veľmi rád by som začal už pri malých deťoch. Každá rodina sa stará o to, aby svojim potomkom od útleho veku zabezpečila dostatok prostriedkov. Okrem rodičov im zvyčajne prispievajú aj starí rodičia. Na konci takmer každej šesťročnej periódy dochádza v živote poistenca

k prelomovým situáciám: Po ukončení strednej školy bude potrebovať financie na vysokoškolské štúdium, následne prostriedky na založenie vlastnej rodiny či kúpu nehnuteľnosti. Jednoducho v prípade Príjemného života ponúkame možnosti využívať peniaze na dôležité účely.

Kooperativa
VIENNA INSURANCE GROUP

FILMOVÉ TIPY NA DNES

Róza
13. h Kinostan, Trenčianske Teplice



Najlepší poľský film minulého roka sa vracia do roku 1945. Tadeusza, bývalého vojaka oslobodzovacej armády, ktorému vojna zobrala všetko, cesta privedie k domu vdovy po nemeckom dôstojníkovi. Róza ho prijme chladno, ale on sa odvdáči prácou okolo domu. V zničenej krajine sa zrodí láska medzi dvoma ľuďmi z úplne odlišných svetov.

Jednoduchý život
13.15 h Cinemax C, Trenčín

Čung Čun-Tao pracovala ako slúžka pre štyri generácie jednej rodiny. Jej zamestnávateľia sa však po desaťročiach rozhodli presťahovať do Spojených štátov amerických. Zostáva len jediný človek, ktorý by občas potreboval jej služby. Intímna dráma sa vyhýba sentimentu aj páťosu a zobrazuje sebareflexiu hrdinov, ktorých spája celoživotné puto.



Bašavel oživí Slovenskú sezónu

Aj keď znie: „Zpívam rád, a je to na mňa doufam znát... zvonky štěstí já slyším v dálce znít a hrát,“ sekcia Slovenská sezóna si nedáva repete. Práve naopak, na Art Film Fest prináša najhorúcejšie novinky z domácej tvorby. A Zvonky šťastia sú nový dokumentárny film tandemu Marek Šulík a Jana Bučka.

Mariena a Roman sú bratranec a sesternica, ktorých v osade považujú za exotov. Ich vášňou sú totiž Karel Gott a Dara Rolins. Zbierajú o nich výstrižky z novin, spievajú ich hity a dokonca na seba berú ich identitu. Režiséri dokumentu cez optiku kamery sledujú ako prespievajú hit Zvonky šťastia a pošlú ho na DVD známym spevákom.

Ale duo rómskych spevákov dnes nezaspieva len z filmového plá-

na. Priamo v Kursalone Kúpeľnej dvorany v Trenčianskych Tepliciach sa po premiére filmu zide veselý bašavel, bujará cigánska zábava.

O tom, že filmová tvorba na Slovensku stojí v posledných rokoch najmä na kvalitných dokumentoch, svedčí aj fakt, že okrem Zvonkov šťastia sa na Art Film Feste predstavujú ďalšie dva dokumenty. Fair Play o akademickom maliarovi Júliusovi Kollerovi od režiséra Arnolda Koj-

noka. A Tibor Huszár - návrat späť v réžii Míra Rema. Všetky snímky uvedú ich tvorcovia dnes osobne.

Sekcia Slovenská sezóna ponúka aj hrané filmy Tigre v meste, Dušičky seniorov, Tanec medzi črepinami, animovaného Jožinka v pohybe na námety karikatúristu Jozefa Scheka a výber animovaných videoklipov.

„V porovnaní s minulým rokom sme sa tentoraz rozhodli divákovi ukázať výhradne novinky. Tohto roku už totiž kiná uviedli viacero slovenských filmov, ktoré sa dostali do povedomia divákov,“ povedal zostavovateľ sekcie Miroslav Ulman. A uzavrel, že výber bol silný, za hodinku alebo dve strávené v kine určite stoja všetky snímky.

Zuzana Sotáková

SLOVENSKÉ FILMY DNES

14. h - filmy Tibor Huszár - návrat späť a Fair Play premietnu v Kursalone v Trenč. Tepliciach

16. h - v Kursalone premietnu Zvonky šťastia



Filmári Bučkovci počas nakrúcania Zvonkov šťastia.

STRUČNE

Počas prvého víkendú 20. ročníka Art Film Festu navštívilo festivalové premietania 4 776 divákov. Ďalších 3 420 si užilo aj sprievodné podujatia. Spolu tak v sobotu a nedeľu zavítalo na Art Film Fest 8 196 návštevníkov.

Skupina Roc' hann zahrá od 21. h v Festivalovej reštaurácii Kursalon v Trenčianskych Tepliciach. Uvádza veselé aj smutné námornícke a bretónske pesničky.

V projekte VideoKocka sa dnes od 21.21 h predstaví Maja Štefančíková. Na steny kocky vo Festivalovom parku premietne tvorbu, ktorou skúma vzťah umenia a publika. (III)

OSOBNÉ UVEDENIA DNES

10.30 h - v Kinostane uvedie režisér Rasit Celikezer súťažný film Can

13. h - v Kinostane uvedie režisér Wojciech Smarowski súťažný film Róza

16. h - v Kinostane uvedie režisér Umut Dag súťažný film Kuma

14. h - v Kursalone v Trenčianskych Tepliciach uvedie režisér Miro Remo film Tibor Huszár - návrat späť a režisér Arnold Kojnok film Fair Play

16. h - v Kursalone uvedú režiséri Marek Šulík a Jana Bučka film Zvonky šťastia

21.30 h - v Cinemaxe C v Trenčíne uvedie kameraman Eben Bull súťažný film Portrét za súmraku

AKTUÁLNE INFORMÁCIE

O tom, čo sa deje na Art Film Feste sa dozviete aj na našom Facebooku www.facebook.com/ArtFilmFest a na internetovej stránke www.artfilmfest.sk.



Sabatáž
13.30 h ArtKino Metro, Trenčín



Snímka génia napätia Alfreda Hitchcocka sleduje pána, ktorý je majiteľ malého mestského kina a zároveň pracuje pre tajnú teroristickú organizáciu. Prevádzka kina, ktoré vedie so svojou - spočiatku nič netušiacou manželkou - poskytuje občas drakulovsky pôsobiacemu pánovi dostatočne krytie počas jeho príprav na útok.

Pevnina
20. h Kino Prameň, Trenčianske Teplice

Na sicílskom ostrove žije rodina starého rybára. Jedného dňa sa neďaleko vylodia ilegálni imigranti z Afriky, medzi ktorými je aj žena s malým synom. Rybár Ernesto im poskytne útočisko vo svojom dome, čo je starodávne pravidlo ľudí od mora. Lenže nové zákony to neumožňujú. A tým sa pokojný život rodiny prevráti naruby a polícia ich prinúti pôvodné rozhodnutie zmeniť.



13 zabijakov
21.30 h ArtKino Metro, Trenčín



Remake kultovej klasiky Eičiho Kudoa z roku 1963, ktorú inšpirovali skutočné udalosti. Príbeh trinástich samurajov, ktorí sa rozhodnú pre šialenú misiu - zabiť despotickeho vládcu, ponúka divákovi všetko, čo k dobrému samurajskému filmu patrí: Stratégiu boja, premýšľanie pravého bojovníka i pompéznu akciu.

(kiz)



20 rokov Art Film Festu

Talianska herečka Ornella Muti zavítala na 10. ročník festivalu s vlastným vizážistom aj módnym návrhárom. A jediné, čo chcela jesť, bolo čerstvé ovocie a zelenina. Napokon jej ochrankári nosili po balíčkoch kúpeľné obličky, do ktorých sa v Trenčianskych Tepliciach zaľúbila...
foto: archív AFF

Pošlite nám do správy na www.facebook.com/ArtFilmFest vašu autorskú fotografiu, ktorá najlepšie vystihuje celý tohtoročný festival. Zajtra fotografie zverejníme na našom profile a do štvrtka sa bude lajkovať. Najúspešnejšia fotografia prinesie víťazovi voucher na 20 eur do festivalovej reštaurácie Kursalon v Trenčianskych Tepliciach.

Cinematographers need a higher profile

This year Art Film Fest is honouring prominent cinematographer DODO ŠIMONČIČ with the Golden Camera award. According to him, these days anyone who films a wedding calls themselves a cinematographer. And he's surprised that his students at Bratislava's Academy of Performing Arts aren't familiar with contemporary Czech film.

You won your first award for your second film Sweet Amusements of Last Summer. Were you pleased at the time?

At the 1970 international television festival in Monte Carlo, the film's director Juraj Herz won the grand prize. And I won the Golden Nymph for my camerawork. The TV director showed it to me, but he wouldn't hand it over – they kept it. And shortly after the film itself was locked away in a vault, like many more

films of mine. That's just how it went during the "normalization" era.

You worked as assistant camera on Juraj Jakubisko's Crucial Years, and you made your debut as a cinematographer with Celebration in the Botanical Garden. Were you aware at the time that you were making bona fide classics?

Definitely not; but we were certainly fired up by our studies at FAMU. The Czechoslovak New Wave began right when I graduated. We were very well acquainted with the work of Ivan Passer, Věra Chytilová, Miloš Forman... We had also seen the French New Wave, powerful German cinema, Italian, English films, with the exception of American films – besides Hitchcock. And my work with Elo Havetta, Dušan Hanák and Juraj Jakubisko was very much like a continuation of our studies together.

But you were already professionals.

When Elo Havetta and I shot Celebration in the Botanical Garden, we really had to buckle down. We were working from sunup to sundown. But when Elo said, "Hey, there's a good film playing," we dashed to the cinema at night like madmen. We were looking for inspiration.

Are your students at the Academy of Performing Arts film fanatics as well?

When I ask the young generation if they've seen all the latest Czech films, their answers disappoint me. They say: "No, not yet." And I say: "Then where do you draw your inspiration from?"

How did you end up on the other side of the Iron Curtain in the 80s?

They sent me a fantastic screenplay about a homosexual man who falls in love with a woman and marries her.

But the management at Koliba Studios, ideologues and card-carrying communists that they were, advised me against it.

How did you convince them?

My wonderful friend Zuzka Mináčová said to me: "Tell them your work has earned the Republic a name abroad." So I came back, with the condition that the German producers confirm that they wouldn't let me loose. They thought it over, and then I went to Hamburg to make Judith.

Does it bother you that cinematographers are perpetually overshadowed by directors?

It's always been that way. When you shoot a good film, the director always gets the most credit, trotting it from festival to festival, while the cinematographer is forgotten. Either he immediately shoots another film, or he stops altogether. That's one of the reasons why we founded the Slovak Association of Cinematographers – to draw a bit more media attention to our profession. **Jena Opoldusová**

General Sponsors

Kooperativa A
VIENNA INSURANCE GROUP

Privatbanka
Výnimčná ako Vy

Main Sponsors

OMNIA
Holding SE

Slovnaft

AQUACITY
POPRADEK

HYDROTOUR

Transport Provider

LANCI

Logistics Sponsor

DHL

Student cinepass by

**PRVÁ STAVEBNÁ
SPORTEĽNEĀ**

Sponsors

TIPPOS

.....T..

CINE MAX

**DENZION
BASKE**

FORZA

OMNIA MOTORS

OMNIA 2000

**DODO
OMNIA**

OMNIA KLF

Official Suppliers

**MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE**

PAX

**ONAY
ELEKTRODOM**

**Estelle & Estelle
video production**

MF

lampART

Main Media Sponsors

rtv:

Pravda

RÁDIO_FM

Zoznam.sk

Media Sponsors

TA3

TVJOJ

**FILM
PROJEKT**

FILM EUROPE

CE

EUROPA2

.týždeň

televizia

pardon

OKI

KINEČKO

kam @ mesta

FOCUS

GONG

BOOMERANG

PayPer Vision

euroawk

bdtner

Partners

**SLOVENSKÝ
FILMOVÝ ÚSTAV
SLOVAK FILM
INSTITUTE**

**EUROPEAN
CINEMA**

**EUROPSKÝ rok
aktívneho starnutia
a solidarity medzi generáciami 2012**

**Verfysburettu Izabela
na Slovensku**

CELEBRATION

HOTEL FLOA

KURSALON

**Coltura Viva
Mediá a obraz
festival 2012**

ROZVOJ

The festival is held under the auspices of Prime Minister of the Slovak Republic Robert Fico.